

University of Texas Rio Grande Valley

ScholarWorks @ UTRGV

---

Mark Glazer's Mexican American Folklore  
Collection

Traditional Mexican American Folklore  
Collection

---

1982

## Folktales-La Llorona-Heard story from-Brother-Female, 1982

Follow this and additional works at: <https://scholarworks.utrgv.edu/tmafglazer>

---

### Recommended Citation

Traditional Mexican American Folklore, Folktales-La Llorona-Heard story from-Brother-Female, 1982, Box 14, Folder 13. University Library, Border Studies Archive, University of Texas Rio Grande Valley, Edinburg, Texas.

This Book is brought to you for free and open access by the Traditional Mexican American Folklore Collection at ScholarWorks @ UTRGV. It has been accepted for inclusion in Mark Glazer's Mexican American Folklore Collection by an authorized administrator of ScholarWorks @ UTRGV. For more information, please contact [justin.white@utrgv.edu](mailto:justin.white@utrgv.edu), [william.flores01@utrgv.edu](mailto:william.flores01@utrgv.edu).

FOLKTALE COLLECTION FORM

1428

By Canal  
~~11/11~~  
~~11/11~~  
~~11/11~~

A. Instructions

1. This form and accompanying tale have to be typed.
2. Type tale in Spanish first and then in English translation and staple to this form.

B. Contextual Information

1. Genre of Folktale:

La Llorona IV

2. Student's Comments:

It happened about 30 yrs ago.

3. Informant's Backgrounds:

Name and Age: \_\_\_\_\_ 44

Sex: Female

Occupation: Packer

Languages Spoken: Span/Eng

Country of Birth: Mex

Ethnic Group: Mex-Am

Date Informant First Heard the Story:

Address and Phone No. of Informant: San Juan, Tx

about 20 yr. ago

Person Informant Heard the Story From: Her brother-in-law

Circumstances When Story Was First Heard: they were amrasing.

4. Collecting Circumstances:

Place Collected: San Juan, Tx

Date Collected: 6-27-82

How:  
not stated

Student's Name: \_\_\_\_\_

Address & Phone: San Juan, Tx

La Llorona

This happened some time ago to a man we know. This man was going home late one night after he had been at the Cantina since he had gotten out of work. This man lived in the colonia and so to get to his home he had to pass by a canal. While he got to the canal, he started to hear crying. Then when he got to the canal he saw a lady in white who was crying and moaning. This lady was not touching the ground, it was as if she was in mid air. The man got so scared that all he could do was run. He ran all the way home.

La Llorona

Esto le paso a un hombre que nosotros conocemos. Este hombre iba para su casa despues de de ver estado en la cantina. Este hombre vivilla en la colonia y tenia que pasar por el canal para llegar a su casa. Cuando el iba llegando a el canal, comenco a oír lloar. Cuando llego a el canal vio a una seniora vestida en balanco que estaba llorando. La mujer parecia que no tocaba el sueña. El hombre se asusto y correo asta la casa.

1. in the canal
2. at night
3. a lady in white, not touching the ground,